



Studien- und Prüfungsplan **Gebärdensprachdolmetschen (B.A.)** Wintersemester 2026/27

nach der Studien- und Prüfungsordnung vom 16.10.2019 in der Fassung der **Ersten Änderungssatzung vom 08.08.2023**

Stand: 12.08.2026

	Modul-Nr.	Modul & ggf. Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
				SU	Ü	PR	TU						
1. Semester	1.1*	DGS I German Sign Language I	PFM	x	x			12	12		Dawei Ni	prakP.PZ (30 min)	
	1.1.1	Gebärdensprachliche Kompetenz I											
		Gesamtgruppe (theoretische Grundlagen)		2						Dawei Ni			
		Gesamtgruppe (Praxis)		4						Margit Hillenmeyer			
		Gesamtgruppe (Praxis)		2						Regina Sovarzo			
	1.1.2	Ikonizität in der Deutschen Gebärdensprache											
		Gesamtgruppe		2						Dawei Ni			
		Gesamtgruppe	2				Thimo Kleyboldt						
	1.2*	Deaf Studies I Deaf Studies I	PFM	x				4	5		Prof. Dr. Sabine Fries	Klausur (120 min)	
	1.2.1	Deaf Studies I											
	1.2.2	Gesamtgruppe		2						Prof. Dr. Sabine Fries			
		Interkulturelle Kommunikation											
		Gesamtgruppe	2				Silke Riegler						
	12.3**	Projektseminar Gebärdensprachgemeinschaft a Project-based seminar deaf community a	PFM	x	x			2	4		Prof. Dr. Sabine Fries	Zeitpunkt der Prüfung: 2. Semester	
	12.3.1	Projektseminar											
		Gesamtgruppe		2						Thimo Kleyboldt			
	12.4**	Vorübungen zum Dolmetschen Ia Preliminary exercises for interpreting Ia	PFM	x				2	2,5		Bernhard Osterkorn	1. Teilleistung: Deutsch schriftlich	
12.4.1	Deutsch Ausdrucksfähigkeit												
	Gesamtgruppe	2					Bernhard Osterkorn						
12.5**	Sprach- und Translationswissenschaft a Linguistics and translation science a	PFM	x				2	2,5		Bernhard Osterkorn	Zeitpunkt der Prüfung: 2. Semester		
12.5.1	Allgemeine Sprachwissenschaft												
	Gesamtgruppe		2						Bernhard Osterkorn				
1.6	Studium Generale General studies	WPFM						4	4	für weitere Informationen siehe Modulhandbuch "Studium Generale"			
								26	30				
* Orientierungsprüfung													
** semesterübergreifendes Modul													

* Orientierungsprüfung

** semesterübergreifendes Modul

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung		
				SU	Ü	PR	TU								
2. Semester	2.1	DGS II <i>German Sign Language II</i>	PFM	x	x			12	12		Margit Hillenmeyer	prakP.PZ (30 min)			
	2.1.1	Gebärdensprachlinguistik													Dawei Ni
		Gesamtgruppe		2											
	2.1.2	Gebärdensprachliche Kompetenz II													Margit Hillenmeyer
		Gesamtgruppe		2											Thimo Kleyboldt
		Gesamtgruppe		2											
	2.1.3	Struktur und Grammatik der DGS													Dawei Ni
		Gesamtgruppe		2											
	2.1.4	Verständnistraining								Dawei Ni					
		Gesamtgruppe	2												
	2.1.5	Manuell-visuelle Kodierungssysteme													
		Gesamtgruppe	2							Margit Hillenmeyer					
	23.2**	Deaf Studies IIa <i>Deaf Studies IIa</i>	PFM	x			x	3	3		Prof. Dr. Sabine Fries	Zeitpunkt der Prüfung: 3. Semester			
	23.2.1	Hausarbeitstutorium												Anne-Marie Schilling	
		Gesamtgruppe					1								
	23.2.2	Deaf Studies IIa								Prof. Dr. Sabine Fries					
		Gesamtgruppe	2												
	12.3**	Projektseminar Gebärdensprachgemeinschaft b <i>Project-based seminar deaf community b</i>	PFM	x				2	5		Dawei Ni	portP: Ausarb. Votr.PZ (30 min / Gruppe)			
	12.3.1	Projektseminar												Dawei Ni	
		Gesamtgruppe	2												
	12.4**	Vorübungen zum Dolmetschen Ib <i>Preliminary exercises for interpreting Ib</i>	PFM	x	x		x	4	2,5		Bernhard Osterkorn	prakP.PZ (60 min)			
	12.4.1	Deutsch: Vertiefung Ausdrucksfähigkeit													Bernhard Osterkorn
		Gesamtgruppe		2											
12.4.2	Gedächtnistraining														
	Gesamtgruppe	2							Alina Heßmer						
12.5**	Sprach- und Translationswissenschaft b <i>Linguistics and translation science b</i>	PFM	x				2	2,5		Bernhard Osterkorn	portP: Ausarb.sb, Klausur (90 min)				
12.5.1	Einführung in die Translationswissenschaft													Bernhard Osterkorn	
	Gesamtgruppe	2													
2.6	Bezugswissenschaft <i>Reference science</i>	PFM	x				4	5		Prof. Dr. Sabine Fries	Klausur (60 min)				
2.6.1	Sozialrecht													Prof. Dr. Bettina Kühbeck	
	Gesamtgruppe		2												
2.6.2	Soziologie des Körpers und der Behinderung													Prof. Dr. Clemens Dannenbeck	
	Gesamtgruppe	2													
								27	30						

** semesterübergreifendes Modul

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
				SU	Ü	PR	TU						
3. Semester	3.1	DGS III German Sign Language III	PFM	x	x			8	8		Dawei Ni	prakP.PZ (30 min)	
	3.1.1	Gebärdensprachliche Kompetenz III											
		Gesamtgruppe		2						Hristo Trajkovski			
	3.1.2	Produktion und Rezeption											
		Gesamtgruppe		4						Dawei Ni			
	3.1.3	Constructed Action	PFM					5	3		Dawei Ni	Ausarb.sb (15-20 Seiten)	
		Gesamtgruppe		2						LfBA / LB			
	23.2.1	Wissenschaftliches Arbeiten											
	23.2.2	Hausarbeitstutorium				1				Anne-Marie Schilling			
		Gesamtgruppe											
	23.2.3	Deaf Studies IIb	PFM					4	5		Thimo Kleyboldt	prakP.PZ (90 min)	
		Gesamtgruppe		2						Dawei Ni			
	23.2	Deaf Studies IIb		x	x		x						
		Gesamtgruppe		2									
	23.2.1	Wissenschaftliches Arbeiten											
	3.3	Vorübungen zum Dolmetschen II Preliminary exercises for interpreting II	PFM	x	x			4	5		Thimo Kleyboldt	prakP.PZ (90 min)	
	3.3.1	Vorübungen zum GSD											
		Gesamtgruppe		2						Thimo Kleyboldt			
	3.3.2	Memoriertechnik / Gedächtnistraining D											
		Gesamtgruppe		1						Alina Heßmer			
	3.3.3	Memoriertechnik / Gedächtnistraining DGS	PFM					2	2		LfBA	Zeitpunkt der Prüfung: 4. Semester	
		Gesamtgruppe		1									
	34.4	Arbeitsprache Deutsch a Working language German a		x	x								
	34.4.1	Deutsch Sprachpraxis											
		Gesamtgruppe		2						LfBA / LB			
	34.5	Gebärdensprachdolmetschen als Beruf a The profession of Sign Language Interpreting a	PFM	x				4	4		Anika Loidl-Wunder	Zeitpunkt der Prüfung: 4. Semester	
34.5.1	Ethik und Berufs- und Ehrenordnung												
	Gesamtgruppe	1					Prof. Dr. Sabine Fries						
34.5.2	Allgemeine Dolmetschwissenschaft												
	Gesamtgruppe	2					Sophie Bubb						
34.5.3	Berufsbild und Einsatzbereiche	PFM					3	8		Prof. Dr. Sabine Fries	Votr.P.sb (20 min)		
	Gesamtgruppe		1										
3.6	Selbst- und Praxisreflexion I Self-reflection and reflection on practice I		x										
3.6.1	Orientierungspraktikum (90 Stunden)												
	Praxisreflexion Orientierungspraktikum												
3.6.2		PFM					26	30					
	Gesamtgruppe		1						Prof. Dr. Sabine Fries				
	Gesamtgruppe		1						Carmen Böhm				
3.6.3	Vorbereitung Hospitationspraktikum												
	Gesamtgruppe		1						Anika Loidl-Wunder				
** semesterübergreifendes Modul													

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung		
4. Semester	4.1	DGS IV German Sign Language IV	PFM	x	x			8	7		Dawei Ni	prakP.PZ (30 min)			
	4.1.1	Textkompetenz													
	4.1.2	Perzeption und Produktion													Dawei Ni
		Gesamtgruppe		2										Dawei Ni	
	4.1.3	Redewendung und Idiome												Thimo Kleyboldt	
	4.1.4	Lautsprachliches Gebärden												Thimo Kleyboldt	
		Gesamtgruppe	2					Thimo Kleyboldt							
	4.2	Deaf Studies III Deaf Studies III	PFM	x				4	5		Prof. Dr. Sabine Fries	mdIPr (30 min)			
	4.2.1	Deaf Studies III												Prof. Dr. Sabine Fries	
	4.2.2	Einführung in die Disability Studies													
		Gesamtgruppe	2					Prof. Dr. Clemens Dannenbeck							
	4.3	Dolmetschen I Interpreting I	PFM	x	x			6	6		Thimo Kleyboldt	prakP.PZ (60 min)			
	4.3.1	Grundkompetenz Dolmetschen													Carmen Böhm
		Gesamtgruppe		2											
	4.3.2	Dolmetschtechniken													Thimo Kleyboldt
		Gesamtgruppe		2											
	4.3.3	Dolmetschen in verschiedenen Settings													Thimo Kleyboldt
	34.4**	Arbeitsprache Deutsch b Working language German b	PFM	x	x			2	3		Prof. Dr. Sabine Fries	prakP.PZ (30 min)			
		34.4.1		Atem-, Stimm- und Sprechtechnik										Stephanie Hauke-Schipling	
	34.5**	Gebärdensprachdolmetschen als Beruf b The profession of Sign Language Interpreting b	PFM	x				2	2		Prof. Dr. Sabine Fries	Klausur (60 min)			
		34.5.1		Vertiefung Dolmetschwissenschaft										Sophie Bubb	
	4.6	Selbst- und Praxisreflexion II Self-reflection and reflection on practice II	PFM	x	x			4	5		Prof. Dr. Sabine Fries	portP.P: Ausarb, Votr.sb, Koll			
		4.6.1		Kollegiale Unterstützung und Beratung											Böhm, Carmen
				Gesamtgruppe	1										Christiane Schuller
		4.6.2		Reflexion Hospitationspraktikum											Prof. Dr. Sabine Fries
Gesamtgruppe				1											
4.6.3		Hospitationspraktikum (90 Stunden)													
4.6.4		Stressabbau und Entspannungstechniken												Carmen Böhm	
Gesamtgruppe		1													
45.7**	Forschungswerkstatt a Research workshop a	PFM	x				2	2		Prof. Dr. Sabine Fries	Zeitpunkt der Prüfung: 5. Semester				
45.7.1	Forschungswerkstatt I												Prof. Dr. Sabine Fries		
								28	30						
** semesterübergreifendes Modul															

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
5. Semester	5.1	DGS V German Sign Language V	PFM	x	x			7	7		Thimo Kleyboldt	prakP.PZ (30-45 min)	
	5.1.1	Gebärdensprachliche Textgestaltung											
		Gesamtgruppe		2						Dawei Ni			
	5.1.2	Gebärdentechniken											
		Gesamtgruppe		2						Thimo Kleyboldt			
	5.1.3	Anwendungen und Konversation											
		Gesamtgruppe	2				Thimo Kleyboldt						
	5.1.4	Taktilen Gebärden und Lormen											
		Gesamtgruppe	1				Elisa Prehn						
	5.2	Dolmetschen II Interpreting II	PFM	x	x			5	8		LfBA	prakP.PZ (60 min)	
	5.2.1	Gesprächs- und Registerdolmetschen											
		Gesamtgruppe		2						Anika Loidl-Wunder			
	5.2.2	Dolmetschen in die Deutsche Lautsprache								LfbA / LB			
		Gesamtgruppe		2									
	5.2.3	Vorbereitung Dolmetschpraktikum und Praxiskonferenz							LfbA / Dawei Ni				
		Gesamtgruppe	1										
5.3	Wahlmodul Dolmetschen I Elective module Interpreting I	WPFM	x	x			5	5		Anika Loidl-Wunder	prakP.sb.P (30-45 min)		
5.3.1	Praktische Übung (in Hochschulveranstaltungen)												
	Gesamtgruppe			2					Carmen Böhm				
5.3.2	Begleitveranstaltung												
	Gesamtgruppe			1					Carmen Böhm				
5.3.3	Teamdolmetschen												
	Gesamtgruppe		2			Anika Loidl-Wunder							
5.4	Englisch English	WPFM					4	4	für weitere Informationen siehe Modulhandbuch "Sprachen"				
5.5	Studium Generale General Studies	WPFM					2	2	für weitere Informationen siehe Modulhandbuch "Studium Generale"				
45.7**	Forschungswerkstatt b Research workshop b	PFM	x				2	4		Prof. Dr. Sabine Fries	Ausarb.Proj		
45.7.1	Forschungswerkstatt II												
		Gesamtgruppe	2						Prof. Dr. Sabine Fries				
								25	30				
** semesterübergreifendes Modul													
	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
6. Semester	6.1	Praktikum Work experience	PFM						25		Dawei Ni	Votr.P.PZ (30 min) ODER Koll.P	
		Dolmetschpraktikum (195 Stunden inkl. Praxiskonferenz)											
	6.2	Praxisbegleitung Practice support	PFM	x	x			5	5		Dawei Ni	port.P.sb (Ausarb, T.P)	
	6.2.1	Supervisorische Begleitung und Reflexion Dolmetschpraktikum											
		Gesamtgruppe			1					Meike Döllefeld			
		Gesamtgruppe			1					NN			
	6.2.2	Erweiterung der DGS-Kompetenz											
		Gesamtgruppe			1					Thimo Kleyboldt			
		Gesamtgruppe			1					Dawei Ni			
	6.2.3	Grundlagen der Selbstständigkeit											
		Gesamtgruppe		1			LfbA / LB						
								5	30				

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul- art	Art der Lehrveranstaltung				SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
7. Semester	7.1	DGS VI German Sign Language VI	PFM	x	x			4	5		Thimo Kleyboldt	prakP.sb (15-30 min) ODER prakP.PZ (30 min)	
	7.1.1	Konversation											
		Gesamtgruppe		2						Thimo Kleyboldt			
	7.1.2	Gebärdensprachliche Textgattungen											
		Gesamtgruppe		2						Dawei Ni			
	7.2	Dolmetschen III Interpreting III	PFM	x	x			7	8		Anika Loidl-Wunder	prakP.PZ (60-90 min)	
	7.2.1	Dolmetschen in die Deutsche Gebärdensprache											
		Gesamtgruppe		2						Thimo Kleyboldt			
	7.2.2	Dolmetschen in die Deutsche Lautsprache											
		Gesamtgruppe		2						Anika Loidl-Wunder			
	7.2.3	Registerdolmetschen											
		Gesamtgruppe		2						Hristo Trajkovski			
	7.2.4	Gesprächsdolmetschen											
		Gesamtgruppe	1					Anika Loidl-Wunder					
	7.3	Selbst- und Praxisreflexion III Self-reflection and reflection on practice III	PFM	x	x			5	5		Prof. Dr. Sabine Fries	Klausur (60 min)	
	7.3.1	Berufsethische Fragen											
		Gesamtgruppe		2						Prof. Dr. Sabine Fries			
	7.3.2	Berufspraktische Kompetenzen											
		Gesamtgruppe		1						LfbA / LB			
	7.3.3	Reflexion Dolmetschpraktikum und peer-Begleitung											
		Gesamtgruppe	2					Linda Mercedes Baumann					
	7.4	Bachelorarbeit mit BA-Kolloquium Bachelor-Thesis with colloquium	PFM	x				1	12		Prof. Dr. Sabine Fries	Ausarb, Koll (30 min)	
	7.4.1	BA-Kolloquium											
		Gesamtgruppe		1						Prof. Dr. Jens Heßmann			
							17	30					

Abkürzungsverzeichnis:

PFM: Pflichtmodul

WPFM: Wahlpflichtmodul

ECTS: Leistungspunkte nach dem European Credit Transfer and Accumulation System

SWS: Semesterwochenstunden

SU: Seminaristischer Unterricht

Ü: Übung

PR: Praktikum

BA: Bachelorarbeit

TU: Tutorium

Koll: Kolloquium

Koll.P: Kolloquium mit Prädikat "mit Erfolg / ohne Erfolg"

Klausur: schriftliche Prüfung im Prüfungszeitraum

LN: Leistungsnachweis

prakP.sb.P: praktische Prüfung semesterbegleitend mit Prädikat "mit Erfolg / ohne Erfolg"

prakP.PZ: praktische Prüfung im Prüfungszeitraum

mdIPr: mündliche Prüfung im Prüfungszeitraum

Ausarb: Ausarbeitung semesterbegleitend

Ausarb.Ber: Bericht semesterbegleitend

Ausarb.P: Ausarbeitung mit Prädikat "mit Erfolg / ohne Erfolg"

Ausarb.Proj: Projektarbeit

portP: Portfolioprüfung

portP.sb: Portfolioprüfung semesterbegleitend

T: Testat semesterbegleitend

Votr: Vortrag

Votr.PZ: Vortrag im Prüfungszeitraum